



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA  
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO  
DEPARTAMENTO DE LIBRAS  
CURSO DE LICENCIATURA/BACHARELADO EM LETRAS-LIBRAS  
MODALIDADE A DISTÂNCIA**

**DISCIPLINA:** Língua Brasileira de Sinais IV

**CARGA HORÁRIA:** 90 horas

**PROFESSORAS:** Ronice Müller de Quadros

### **PLANO DE ENSINO**

**I EMENTA:** Os espaços nas línguas de sinais. Mecanismos espaciais. Estabelecimento de referentes no espaço. Os sistemas de transcrição das línguas de sinais. Introdução sobre o ELAN. Atividades de prática como componente curricular.

**II OBJETIVO GERAL:** Compreender os mecanismos espaciais utilizados nas línguas de sinais e o processo de transcrição de dados.

### **III OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

- ✓ Conhecer os mecanismos espaciais em que a informação gramatical se apresenta simultaneamente com o sinal.
- ✓ Identificar os tipos de espaço existentes nas línguas de sinais
- ✓ compreender os mecanismos utilizados na Libras para o estabelecimento de referentes no espaço
- ✓ compreender o processo de transcrição de dados de línguas de sinais
- ✓ Instrumentalizar com o ELAN (EUDICO – Linguistic Annotator) para transcrever dados de língua de sinais

### **IV CONTEÚDOS**

- ✓ Tipos de espaço existentes nas línguas de sinais;
- ✓ Estabelecimento de referentes no espaço;
- ✓ Sistemas de transcrição das línguas de sinais;
- ✓ ELAN (EUDICO – Linguistic Annotator).

## **V. METODOLOGIA**

Em cada uma das unidades serão adotados os seguintes procedimentos: exposição de conteúdos, levantamento de pontos para reflexão e discussão, apresentação de vários exemplos para ilustrar os conteúdos, apresentação de texto para leitura obrigatória e roteiro de análise.

Esse encaminhamento metodológico será feito através da filmagem das unidades, do material impresso (texto-base da disciplina) postado no MOODLE, das aulas em forma de apresentação ppt e das atividades no ambiente virtual de ensino.

As atividades individuais devem ser realizadas por todos os alunos conforme as unidades vão sendo trabalhadas. Essas atividades devem ser postadas no ambiente e vão ser avaliadas no conjunto da avaliação da disciplina. A presença e participação ativa nas aulas também será avaliada. Ao final da disciplina, realizaremos uma prova.

## **AVALIAÇÃO**

A avaliação será realizada por meio das atividades com avaliação parcial, do PCC, do trabalho final, da prova presencial e da participação do aluno realizado pelo professor tutor.

Presença e participação nas aulas – Compreende a presença assídua no MOODLE (entrar no espaço de ensino para realizar as atividades) e participação das aulas virtuais e presenciais demonstrando a leitura dos textos previstos na disciplina em cada aula, conforme estabelecido no cronograma.

Atividades – Serão postadas no MOODLE. Os alunos devem realizar as atividades ao longo do semestre e postá-las no MOODLE dentro dos prazos estabelecidos. As atividades postadas depois da data prevista serão computadas com 50% da nota atribuída à atividade, observando o prazo limite determinado para cada atividade, conforme cronograma estabelecido junto com os tutores.

Trabalho final – Preparação e realização de uma transcrição de um vídeo de 5 minutos em libras. Também será necessário entregar um relatório sobre o processo de transcrição de dados com o arquivo eaf e o vídeo. Os alunos precisam entregar um vídeo devidamente editado, com menu indicando a introdução do trabalho, o seu desenvolvimento e as conclusões.

PCC – O PCC objetiva desenvolver a prática das atividades relacionadas com sua formação. Será avaliado o nível de empenho da parte de vocês no desenvolvimento do seu PCC.

Prova final – Realizada no polo presencialmente.

## **VIII BIBLIOGRAFIA**

- BAKER, C.; COKELY, D. American sign language: a teacher's resource text on grammar and culture. Silver Spring, MD: TJ Publishers. 1980.
- BELLUGI, U. & KLIMA, E. S. (1982). The acquisition of three morphological systems in American Sign Language. *Papers and Reports on Child Language Development 21*, 1-35. Palo Alto, CA: Stanford University Press.
- BELLUGI, U.; LILLO-MARTIN, D.; O'GRADY, L.; VANHOECK, K. The development of spatialized syntactic mechanisms in American sign language. In: EDMONDSON, W.H.; KARLSON, F. (eds.). *The Fourth International Symposium on Sign Language Research*. Hamburg: SIGNUM-Verlag Press. 1990. p.16-25.
- BELLUGI, U.; VANHOECK, K.; LILLO-MARTIN, D.; O'GRADY, L. The acquisition of syntax and space in young deaf signers. In: *Language development in exceptional circumstances*. Churchill Livingstone, 1988.
- BERENZ, N.; FERREIRA-BRITO, L. (1987) Pronouns in BCSL and ASL. IN: SLR '87: Papers from The Fourth International Symposium on Sign Language Research, eds. W.H. Edmondson & Karlsson. Vol 10, p. 26-36.
- KEGL, J. *Pronominalization on ASL*. MIT. [Cambridge, Massachusetts] 1987.
- LIDDELL, S. Four functions of a locus: reexamining the structure of space in ASL. In: *Sign Language Research: theoretical issues*, ed. Ceil Lucas, p. 176-198. Washington: Gallaudet University Press, 1990.
- LIDDELL, S. K. 2000. Indicating verbs and pronouns: pointing away from agreement. In: *An anthology to honor Ursula Bellugi and Edward Klima*, eds. Karen Emmorey and Harlan Lane, 303-320. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- LILLO-MARTIN, D.; KLIMA, E. S. (1990) Pointing out differences: ASL pronouns in syntactic theory. IN: *Theoretical Issues in Sign Language Research*, Vol. I: Linguistics, eds. S.D. Fischer & P. Siple, 191-210. Chicago, IL: The University of Chicago Press.
- LOEW, R. *Roles and reference in American sign language: a development perspective*. University of Minnesota: Doctoral Thesis. 1984.
- McCLEARY, L. VIOTTI, E (2007). Transcrição de dados de uma língua sinalizada: um estudo piloto da transcrição de narrativas na língua de sinais brasileira (LSB). In H. Salles (Org.) *Bilingüismo e surdez. Questões lingüísticas e educacionais*. Brasília, DF: Editora da UNB. (no prelo)
- MEIER, R. *A cross-linguistic perspective on the acquisition of inflection morphology in American Sign Language*. University of California, San Diego and The Salk Institute for Biological Studies. April. 1980.
- PADDEN, C. *Interaction of morphology and syntax in ASL*. 1983. Dissertation (Doctoral) - University of California, San Diego. 1983.
- PETTITTO, L. On the autonomy of language and gesture: evidence from the acquisition of personal pronouns in American sign language. In: *Cognition*. Elsevier Science

Publisher B.V.V.27. 1987. pp. 1-52.

QUADROS, R. M. de. Efeitos de Modalidade de Língua: As Línguas de Sinais. Em Educação Temática Digital, Campinas, v.7, n.2, p.167-177, jun. 2006.

QUADROS, R. M. de, PIZZIO, A. L. Aquisição da língua de sinais brasileira: constituição e transcrição dos corpora. In H. Salles (Org.) Bilingüismo e surdez. Questões lingüísticas e educacionais. Brasília, DF: Editora da UNB. (no prelo)

SIPLE, P. Visual constraints for sign language communication. Sign Language Studies, v.19, p. 95-110, 1978.